

“问你一下”和“问一下你”

—汉语“动词+人称代词+动量词”与“动词+动量词+人称代词”的分析—

续 三义*

1、前言

在汉语中，动词和宾语及动量词之间有不同的组合。宾语为普通名词时，动量词既可以位于动词和宾语之间，也可以位于宾语之后¹⁾。但是，宾语为人称代词时，要受一定的限制。传统的汉语语法教科书认为，一般情况下，作为宾语的人称代词不出现在动量词之后²⁾。例如，宾语为普通名词³⁾时，我们既可以说“我问了王老师两次”，也可以说“我问了两次王老师”。但是，宾语为人称代词时，我们一般只说“我问了他两次”，而不说“我问了两次他”⁴⁾。

但是，在现代汉语中，尽管我们一般不说“我问了两次他”这种动量为一次以上的，但是，如果不是“两次”而是“一次”或其他动量词，如“一下”，那么这种制约是不是还有效。

我们先看一个网上的实际例子⁵⁾。

(1) 小姐，我问你一下吧

刚刚随意的甩着胳膊大摇大摆的走在街上……迎面过来一吸烟的男子……在即将擦肩而过的瞬间突然说了一句话……哎，小姐，我问一下你吧……我晕了……我没回头继续迈步大走……是你，你会停下吗？

这个例子可以说是一个很有特色的例子。在标题里，它用的是“我问你一下吧”，而在正文中，它却使用的是“我问一下你吧”。两种用法同时出现在一篇小小的文章里，对于笔者来说，实在是很难得的。阅读网上这篇帖子的中国人，没有人会对它的汉语表达——最起码对这两种不同的说法——提出异议。它充分说明这两种用法在现代汉语中是没有问题的。在现今中国人的语言交际中，这两种用法都是可行的。

本文通过具体例子说明动词和动量词、人称代词宾语几种组合的可能性，并从句子的语用意义出发，阐明“两次”以上的动量词不好与人称代词宾语组成“动量词+人称代词”的原因之所在。

汉语动词和动量词、人称代词宾语的组合中，数词为“一”时，往往可以省略，诸如例(1)的“问一下你”，很多情况下都可以说成“问下你”⁶⁾。本文仅就带数词的例子进行分析，不列举不带数词的例句。因此，本文所说的“动量词”是指“数词+量词”的动量词。

* A professor in the Faculty of Economics, and a member of the Institute of Human Sciences at Toyo University

2、动量词与人称代词的几种组合

2.1 动量词与第二人称代词

如上所述，在动量词与第二人称代词的组合中，不管是“动量词+人称代词”还是“人称代词+动量词”都是没有问题的。

不过，从例(1)我们可以看出，尽管题目上用的是“我问你一下吧”，而在正文中，它却变成了“我问你一下吧”，“动量词”和“人称代词”的位置虽然发生了变化，但是，说话者所表达的意思，却基本没有什么不同。网络的读者们也没有对这句话的表达提出什么异议。可见，在日常生活中，在没有一个特定的语境时，不论是“我问你一下”还是“我问你你”，其所表达的意思没有太大的不同。

但是，我们知道，既然在语言上两种表达方式不同，它们所表示的意义就必然不同。那么，它们所表示的意义到底有什么不同呢，这还是应该从语境的角度上来找原因。

我们先来看一下“人称代词+动量词”的情况。

(2) “我想问你个私人问题，可能我不该问，但今天话说到这了，就冒昧的问你一下吧。”裴华忽然变的有点扭捏，我还真不知道她要问我什么问题。

(3) 老虎又说“那，那我，那我还是每收一个徒弟都问你一下吧。谁知道是谁是被迫的。”胡理和老虎两人聊天聊得开心，

例(2)中，说话者先说想问个问题，但是不知道该不该问，但是随着话题的展开，觉得“还是问一下”为好，因此这里的重点是“问一下”。例(3)中的情况相同。“老虎”和“胡理”谈话，作为师弟的老虎不知道自己是不是收徒弟好，需要作为师兄的胡理的同意。所以这里的“每收一个徒弟都问你一下吧”的“问你一下”，重点也在于“问一下”。换言之，在这种句型中，由于“一下”之类的成分位于句子末尾，因此“问一下”的动作性就得到了强调。下面我们来看“动量词+人称代词”的情况。先看两个例句。

(4) 你脑子有病，你进人家单位，别人问一下你都不愿意，还说人家不对，猪八戒倒打一耙。不问你吧，你说派出所不热情，问你一下吧，没想遇到你这疯狗。

(5) 我的朋友们都是买的你的，比较信任你，还是再问你一下吧？

例(4)是一位网友给另一位网友的回复。那位网友说他有一天进入派出所，人家问他找谁，他不回答，结果还说派出所的人不热情。这位网友的话语虽然有点儿粗野，但句子中的用法十分准确。首先，由于“你”进入派出所，派出所的人“问一下你都不愿意”，还说人家不对。接下来的话是一个对比——“不问你吧，你说派出所不热情，问你一下吧，没想遇到你这疯狗”。从这里可以明确地看到，“问你一下”是和“不问你”相对比。因此，这里的“问你一下”的重点在于“问你”。例(5)的情况也一样，由于大家都信任“你”，所以，我还是“问你”才对。重点在于句末的人称代词上。

2.2 动量词与第一人称代词

下面我们来看一下“动量词”和“第一人称代词”结合的情况。

(6) 我给老公说“你家里人怎么当我消失了呀，我家里的亲戚知道我怀孕那个高兴，都关心我，帮我找医院，你家离得远不说了，至少亲自问我一下吧，没孩子的时候这暗示那提醒的，有孩子了全消失了”！

(7) 见到他那么的兴致高，我心里倒是挺可怜他的，也许他真的想到自己的身后事，所以想问我一下吧。

例(6)中的“问我一下吧”从上下文可以知道，当这位网友怀孕后，她家的亲戚都是问这问那的，十分关心。但是她丈夫家里的人却不闻不问。所以这位网友对她丈夫说婆家的人“至少亲自问我一下”，这里的重点在于“问一下”。因为在这里，问谁并不重要，而“问”本身是最重要的。例(7)的情况也是这样，“他”因为想到自己的后事，所以想“问一下”，这里的重点也在“问”。下面再来看“动量词+第一人称代词”的情况。

(8) 织的时候是先从正面（是7针上针）在第3和第5针处一针加成5针，反过来时织下针，在从正面织时就把5针收成一针，织3排上针后，在由反面在最中间的一针处加成5针，然后加的针织下针6排，在先收两边各一针，下一个正面时就将3针一起收了。腰是在第10排，后8排，后6排，后6排四次的收针哦！！不知道清楚了没有哦，要是看不懂我写的，你就再问一下吧。袖子在反面加针加12针，接着就来回的收针就可以了。

(9) 你好。我是厦门这边的货代公司。请问你的柜子超重了多少，世界码头磅重是几吨呢？哪个码头呢？问一下我吧，可能可以帮得上你哦。

例(8)是一位网友在告诉别人一种织毛衣的方法。这种织法在这位网友看来当然是自己的专利，因此，别人如果有不懂的地方，当然只有问她。因此这里的“问一下我”主要强调的是“问我”，也就是说问的不是别人，就是“我”。例(9)的情况亦同，只有“我”可以帮你，所以，重点还是在于“我”。

2.3 动量词与第三人称代词

下面看看“动量词”与“第三人称代词”结合的情况。例子各举一个。

(10) 罗达庆放下电话，就来到了赵一光办公室。他的办公室跟赵一光办公室在同一层楼上，是为了联系工作方便。罗达庆说：“刚才李梦泽打电话说，他要回来考察服装厂项目，你负责接待一下。”赵一光说：“好。他没说具体时间吧？”罗达庆说：“你问他一下吧，一定要接待好。出去十年的人了，要让他看到家乡发生了巨大的变化，从观念和精神面貌上都发生了巨大的变化。一定要接待得好一点，你跟工业局和对外协作办公室打个招呼，具体业务由他们办。”

(11) “这个，好像没有抓伤，我这里有当时的急诊医生王医生电话，问一下他吧！”高清扬拨通了号码，把电话交给曹教授，让他自己向王医生询问婴儿的伤口情况。

在例(10)中，李梦泽打电话说过自己要回来，但是没有说时间，因此，罗达庆说“你问他一下”。着重点在“问一下”⁷⁾。因为人家已经打过电话，现在就是这边再确认一下的意思。例(11)的情况也跟前面所说的情况基本一样。这是一位曹教授在听取婴儿被猫咬伤的情况时提出怀疑，了解情况的高清扬提出当时的急诊医生，只有当时的急诊医生最了解情况，所以，不问别人，“问他”就是这句话的重点所在。

其实，说汉语的人在语言运用过程中使用哪种用法，是随着语境的变化而变化的。我们来看下面例(12)的用法。

(12) 这时走来了一个中年的司机，看他脸色好像不大好，可我还是抱着一线希望，冒着被冷眼的危险，问他一下吧。和先前的那位员工形成明显对比的是，他出奇的和善，微笑着客气。

从与后面的“先前的那位员工”相比较、对比来看，这里的汉语表达应该使用“问一下他”才对。但是，如果从前句来看，说话者是“冒着被冷眼的危险”，而“抱着一线希望”来做下一个动作——“问”的，这是说话者的内心思考，是他的自言自语。在这里，能不能“问”是关键，因此，在这里使用“问他一下”也是顺理成章的。

2.4 其他动词和动量词、人称代词的组合

上面仅列举了动词“问”和动量词“一下”和人称代词的组合。下面我们再来看看其他动词和动量词、人称代词的组合情况。上面是按第二人称、第一人称、第三人称的顺序叙述的。下面按照一、二、三人称来举例。本节中只举“看”、“请教”两个动词。

(13) 爸爸，想我吗？来看我一下吧！好久都不见了，即使在梦里都不曾遇见你！遗憾啊！

(14) 她稳稳地站立在那里，奢求他回过头来看一下她。可是，他却和他身边的女子越走越远。她惊了，急急的喊，哥哥。可是，声音却发不出来。哥哥，你看一下我。你看一下我吧。

例(13)是一位网友对已经去世的父亲悼念文章中的一段话。他希望他的父亲能够来跟他见面，能够来看他一下。这里的重点也在“看一下”。而例(14)的前后文比较清楚，“她”是奢求他回过头来看一下自己，这里的重点很明白，她所要求的是不要看别人，而是看她自己——“我”。

(15) 今天还打吊瓶了吗？记得你告诉我你感冒是两个礼拜前了，生病这么久了，可是我却没去看你一次，只是打了几个电话问候了一下。其实一直没去看你我是有私心的。总想在某个星期三去找你，这样呆的时间就能长点了。可我怎能这样呢！至少去看你一下吧。真对不起！

(16) “你这样我担心你，我还是叫医生过来看一下你吧！”说完我站了起来，刚要走出门口，突然，黄昏从后面叫了我一声！“城哥！你别去！”

例(15)是网友觉得对方生病那么长时间了，却没有去看过，因此，应该去“看一下”。例(16)是因为觉得对方有病，放置不管总不行，因此，有必要叫医生看看对方的病情。因此，重点在于“看你”。

(17) 能忍出去后，雪峰禅师问洞山禅师道：“这位禅僧走了以后，多久才能回来？”洞山禅师答道：“他知道他可以走，却不知多久才能再回来。你去僧堂看他一下吧！”

(18) 他就是传说中小呆和大东都非常喜欢和欣赏的日本艺人 GACKT，在大东生日的时候，小呆送了一份与 GACKT 相关东西作为礼物，不知道他的人来看一下他吧！

例(17)雪峰禅师想了解能忍禅师的情况，于是洞山禅师说“你去僧堂看他一下吧”，这里的问题，当然在于“看一下”。例(18)是在介绍 GACKT 的情况，读者很可能没有见过这位艺人，所以这里的“不知道他的人来看一下他吧”，毫无疑问重点就是“看他”。

下面看一下“教”与“请教”的例子。所举例子中，形式上同为“请教”，但与第一人称结合的用法，是“请你教我”的意思，而不同于第二、第三人称时的用法。

(19) 宝宝的几张照片制作成一组滚动的画面，觉得很好看很有意思，特别想将自己宝宝的照片拿来这样秀秀，可是不会，请问有会的姐妹吗？请教我一下吧，谢谢！

(20) 清明前见到菜市有艾叶卖，可惜自己不会做，以前都是邻居做了送来的，搬家后很久没吃过了，那股清香至今回忆起来还是那么甜，会做的朋友请教一下我吧。

第一人称时，由于“请教”的语义，使得“教”的受益者都是第一人称。所以，在这种情况下，两者的区别显得不是那么明显。但是，前者的语义重点在于“教”，后者的语义重点在于“教我”。

(21) 我的话还没出口，她已叫起我的名字：“惟文，我们的‘文豪’，你也到这里来用功吗？太巧啦，我正有两道题目不知怎么做，请教你一下吧。”

(22) 冬雪儿说道：“刚才我们还在讨论宋朝的一位名人，正巧你也很感兴趣，不如就请教一下你吧！”

例(21)和例(22)，从上下文来看场景十分相似，没有太大的区别，但尽管如此，后者句中的“正巧你也很感兴趣”，指出了“问你”的前提。这两句，我们还是可以说前者主要在于“请教”，而后者主要在于“请教你”。

(23) “小姐，公子弹的琴很好，你有空就去请教他一下吧。”小米掩嘴而笑。“他？这些日子他都在教我画画呢。”

(24) 想了半天也没想出好办法，丁健干脆也不想了，正好要去把鼻烟壶还给老水鬼，顺便请教一下他吧。

例(23)和例(24)，前者主要是想让“小姐”与公子接触，所以，只要能见到公子即可，采取什么动作并不重要。请他教画画，请他教弹琴，都是这样的。后者由于“老水鬼”还是见多识广，所以丁健决定去请教他。这里的重点在于请教“老水鬼”而不是别人。

和动量词、人称代词组合的动词，包括上述几个在内，我们可以分为以下几种情况：表示视觉接触的：“看”、“见”、“看望”、“梦见”等；表示身体以及身体部分接触的：“打”、“抱”、“拥抱”、“背”、“搀扶”、“亲”、“吻”等；表示思维接触的：“想”、“思念”、“考虑”等；表示人际交流的：“找”、“等”、“帮”、“协助”等；表示语言交流的：“问”、“叫”、“教”、“说”、“指导”、“教训”、“告诉”、“请教”、“知会”、“通知”等；表示情感交流的：“关心”、“关注”、“支持”、“鼓励”、“同情”、“可怜”、“原谅”、“祝福”等。这些动词，在网上都可以检索到“动词+动量词+人称代词”的例子⁸⁾。

2.5 其他动量词和动词、人称代词的组合

上面只举了动量词“下”，本节中列举一些其他动量词与动词、人称代词组合的例子。“动词+人称代词+动量词”和“动词+动量词+人称代词”的例子各举一个。

(25) 一个月了，每次都是他跑到我寝室楼下来接我，今天是最后一天了，我想也去他寝室楼下等他一次。

(26) 骑到阿里的时候竟然又见到了他，在冈仁波及（大金）再次见到了他，这好像是他一路在等我，那我也等一次他吧！

(27) 生日马上就要到了，其实，好想真的见见你，这么长时间以来。都是通过媒体见你，未见过真人呐，我这辈子一定要见你一回！！

(28) 老三，二哥难得来一趟南陵，也难得见一回你，你陪二哥多聊聊，

(29) 自作聪明型喜欢玩弄小聪明，把自己的小聪明一直显摆，有时候让人想要打他一顿的感觉。

(30) 皇帝怒了，望着地上跪着的既是女婿也是儿子的太子，真是恨不得狠狠的打一顿他。不过事

实证明，他可是完全偏向与女儿。

- (31) 凯巴又道：“可要狠狠的教训他一番哦，一定要让他永远记住今天的事哦。”... 实话说，我早就想教训他一番了，这小子被他父亲惯坏了，才如此的没规矩！
- (32) 原来，简务帅知道之前的一些手段搞不定孙中，眼看投标的日期越来越近了，于是把心一横，决定瞒着舅舅找人教训一番他啦，如果他受了伤进了医院，甚至昏迷不醒的话，那他的公司必定大乱阵脚，到时那个项目还不是自己囊中之物吗？
- (33) 我说：“我会常回来看你的，我在近处住时，不也是每隔一个月才回来看你一趟吗？”
- (34) 今晚我要上课，晚了回家不安全，就睡在学校了，现在回来看一趟你和小蝶，取点东西。
- (35) “我再教你一遍，你要好好记住！”他又教了一遍，再叫我背。
- (36) 唉～～再教一遍你吧～～：(1) 毛泽东时代的真正社会主义社会是不存在剥削压迫的，而封建社会是存在剥削压迫的。因此两者绝对不可相提并论！
- (37) 他倒有许多歪理，韩一鸣看了他一阵，道：“你少胡说，也少打这样的主意。我不会掘坟，你也别跟着我。”
- (38) 我很陌生地看了一阵他之后，忽然觉得他是一个很可怜的人，是一个被玩弄而仍自以为乐的人。

包括“下”，以上例句基本涵盖了《实用现代汉语语法》所举的动量词的全部⁹⁾。当然，从与动词相结合的角度看，并不是所有动量词都可能与多数动词相结合，有些动量词只跟很少数的动词结合。诸如(34)，网上也就只检索到这一例¹⁰⁾。另外，从以上例子也可以看出，凡是“动词+人称代词+动量词”的例子，其重点都在动作本身，而“动词+动量词+人称代词”的用法中，其重点都在宾语的人称代词的人物上。

2.6 动量词和动词、人称代词复数的组合

动量词和动词、人称代词复数的组合也跟人称代词单数的情况基本相同。我们在网上也可以找到相应的例句。按第一、第二、第三人称的顺序各举一例。

- (39) 12月29号是我和老公结婚15周年纪念日，大家祝福我们一下吧。
- (40) 我老婆当时有点不高兴，她说，这事你父母是不是应该跟做儿子儿媳的商量一下，毕竟以后养老送终的人是我们，我们不要他的钱，但是应该要知会一下我们吧。
- (41) 看你们研究得这么费劲，告诉你们一下吧：我们小区有宽带，你所看到的就是宽带接口，到时候你只要到网通申请开通就可以了，
- (42) 让我再叫一次你们吧！爽爽，璐璐，侠侠，茜茜，雯雯，莉莉，昊昊，慧慧，琪琪，帅帅，伦伦，洲洲，丰丰，潼潼，勤勤，勇勇！
- (43) 我提一个建议，对于他们几个，沈老师还是原谅他们一次吧，他们也是一时糊涂才这样做的。
- (44) 08年的末，偷偷对自己许下誓言，明年去看一次他们吧，挥霍一下青春吧，可是可是，对来回机票的费用，都不知道怎么可以冒出来。（“他们”指韩国明星金俊秀等——引用者）

从这些例句也可以看出，凡是“动词+人称代词+动量词”的例子，其重点都在动作本身，而“动词+动量词+人称代词”的用法中，其重点都在宾语的人称代词的人物上。但是，在“动词+动量词+人称代词”

的组合中，比起单数来，人称代词复数的例子相对要少得多，这与人称代词复数的复数音节有关，本文不深入涉及。

3、人称代词与动量词组合中的读音

其实，在人称代词与动量词的组合中，无论是“动词+动量词+人称代词”还是“动词+人称代词+动量词”，位于中间部分的句子成分都多少发生了一些变化。从结论上来说，在“动词+人称代词+动量词”的结构中，位于中间部分的人称代词基本上是轻读，而在“动词+动量词+人称代词”的结构中，位于中间部分的“动量词”也基本上是属于轻读。

(45) “我俩结婚了，总该告诉他一下吧，总是自家哥哥啊。”朱浩然不以为然地说。杨柳雪立即瞪着眼睛看着他。“不是说好了，我俩结婚的事谁也不能说起吗？”

(46) 粽子妈妈，那很好呀。你老公的电话多少？我找他呀。

哦，好的呀，我给电话给你，你把你的需求详细的告诉一下他吧。

例(45)的“告诉他一下”是“跟他打一声招呼”的意思，例(46)是两个人的对话，前者说要后者老公的电话，后者则是告诉前者，你应该把情况“告诉他”。例(45)中位于“告诉他一下”中间的“他”和例(46)中位于“告诉一下他”中间的“一下”，这两个词语都轻读。

在“动词+动量词+人称代词”的结构中，一般省略了动量词句子本身的意义也不会发生什么变化。在“动词+人称代词+动量词”的结构中，轻读的人称代词如果是在上下文比较清楚的文脉中，基本上也是可以省略的¹¹⁾。但是如果把人称代词重读，那句子的意思就会发生一定的变化，从而接近“动词+动量词+人称代词”句式的含义。即如果“告诉他一下”中的“他”是重读，那么这句话的意思，其实就相当于“告诉一下他”。

4、表示复数动量的动量词与人称代词的组合

从以上论述可以知道，汉语中，不论是“动词+人称代词+动量词”，还是“动词+动量词+人称代词”，在数量为“一”的情况下，基本都可使用。当然，从绝对数量上来说，也许“动词+人称代词+动量词”要多一些。不过，鉴于我们的分析，这已经不是数量本身的问题。不过，当数量超过“一”，为“二”乃至“二”以上时，一般的用法还是“动词+人称代词+动量词”的形式。在网上也可以检索到一些动量超过“一”的“动词+人称代词+动量词”的例句，但是，这些例子基本都是“次”的用法。应该说，这种例句还是比较拗口。

(47) 因为妹妹说过，是因为我才去的冰岛馆，所以看完后我连回了两次她：“你到底觉得如何？”

妹妹认真的说：“确实不错！”

从网上，我们还可以查到一些这类用法，但是其中的动量词并不是真正表示具体的数量，而是一种表示概数的用法。这应该是这类用法的主要功能。

(48) 我每次做蛋糕都膨不起来。加了那个所谓的蛋糕粉还是没有效果。教两下我吧。下个月就是我挚友生日了。想给她一个惊喜。

(49) 听说 pingle 懂这些, 你扯着脖子喊两声她吧, 没准她能听到。

从语言类型学的角度来看, 汉语是属于语义重点右置的语言。在动词和动量词、人称代词结合的句子中, 当人称代词位于句末时, 句子的焦点在这个人称代词上, 句子强调的是动作的指向者。而当动量词位于句末时, 句子强调的是动作的量, 亦即强调的是动作本身。由于对于动作的量的计算, “一”是最基本的量, 所以, 除非还有语气上的进一步强调, 动量“一”其实不在于动作的量, 而只在于动作本身。在不少情况下, 表示动作量为“一”的用法, 其实并不在于动作的量本身, 而是表示“尝试”的含义。但是, 当动量为“一”以上, 即“二”乃至“二”以上时, 句子的焦点则自动地转到动量上来。这时, 如果还是“动词+动量词+人称代词”的句式, 那么动作的量则得不到强调, 句子所表达的意思也就得不到实现。要表达汉语的意思, 只有将动量词右移, 采取“动词+人称代词+动量词”的方式才能实现。这也就是传统汉语用法中这类用法得以运用的原因所在。尽管如此, 我们也还是可以感到“动词+动量词+人称代词”所表达的不同含义。

5、小结

本文分人称对“动词+人称代词+动量词”和“动词+动量词+人称代词”的使用情况进行了论述, 基本涵盖了所有的常用动量词, 并简单论及相关的动词, 同时论述了有关读音问题。证实了当数词为“一”时, 这两种用法都算常用, 而两种句式所表达的语义不同: 前者强调动词, 强调动作本身, 亦即强调动作的量; 而后者强调宾语, 强调人称代词, 亦即强调动作的指向。当动量超过“一”为“二”或“二”以上时, 句子的焦点则位于动量词, 那么, 除非特殊强调, 一般都只能采用“动词+人称代词+动量词”的句式¹²⁾。

在此, 我们对汉语的动量词简单作以总结。

汉语中表示动作量的词语可以分为以下几个类型:

- 1) 单纯表示动作量的词: 下、次、回、顿、番、趟、遍、阵……
- 2) 与动作状态有关的量词: 眼、把……
- 3) 由身体部位等词语转化的临时量词 1: 拳、脚……
- 4) 由身体部位等词语转化的临时量词 2: 巴掌、耳光……
- 5) 由武器、工具等转化的临时量词: 刀、剑、枪、针……

本文已经证明, 表示单纯动作量的 1) 类量词, 一般情况下, “动词+人称代词+动量词”和“动词+动量词+人称代词”的两种情况都可允许¹³⁾。

与动作状态有关的 2) 类量词, “眼”表示眼光所致, 而“把”与手的动作相关。这两个量词的使用情况基本也只表示单纯的动作量, 如“看一眼”“推一把”等, 用法基本跟 1) 类相同。我们可以说“看他一眼”“看一眼他”, 也可以说“推他一把”“推一把他”。从形式上看, 它们与 3) 类量词相似, 但是, 它们不能充当动词的简单宾语, 如, 不能说“看眼”“推把”, 因此在用法上与 3) 类相异。

由身体部位转化的 3) 类临时量词 1, 由于它们本身是名词, 它们与动词的结合往往可以看成是动宾组合, 如: 打拳、踢脚。由于汉语中一般动宾结构的词语不能再带一个宾语, 因此, 它们与动词和人称代词宾语的组合同, 一般只能是“动词+人称代词+动量词”, 即“动量词”作动量补语, 如“打他一拳”“踢

他一脚”。但是这类动量词还不同于下述 4)，尽管在网上我们可以检索到这样的实际例子：

(50) 黄江湖满脸是血，衣服脏乱，慕容瑶瑶每踢一脚他，他就配合着惨叫一声，中间还夹着“呜呜”的哭泣。

(51) 别看斗天剑圣猥琐无耻，甚至这里除了兽族肥婆，剩下所有人都想揍一拳他的人的德行样，但是他却有 160 级实力的 NPC，只是这里的人都不知道罢了，他也懒得亮出等级出来吓坏新生。

5) 类与 4) 类相似，都是与身体部位相关的词语转换的临时量词，它们与 4) 不同的是，它们的名词特征更为明显。它们与动词组合可以形成动宾短语：“打巴掌”、“打耳光”，甚至可以以“打他的巴掌”、“打他的耳光”的形式出现，成为实实在在的宾语，而丧失作为动量词的身份。同时，由于它们都是双音节，使得宾语前的音节负担增大。因此，在与人称代词的组合中，我们只能说“打他一巴掌”、“打他一耳光”，而不能说 * “打一巴掌他”、* “打一耳光他”¹⁴⁾。

由工具等转化的 5) 类量词，由于它们本身是彻头彻尾的名词，它们与动词的组合则是地地道道的动宾组合，它们可以与动词组成动宾词语，如：砍刀、刺剑、扎针、刺枪等。加上数词之后，如“砍一刀”“刺一剑”等，这里的数量词与其看作是动量补语，倒不如看作是宾语更合乎汉语语法。因此，它们与人称代词的组合，只能是“动词+人称代词+动量词”，如“砍他一刀”“刺他一剑”等。

另外，如上所述，“动词+人称代词+动量词”强调动词，强调动作本身，即强调动作的量，而从另一个角度讲，在这里，动词与人称代词的组合，已经不是纯粹意义上的动作了，而是“事态”“事件”，这样的句式是表示“事态”“事件”的量。因此，诸如省略掉数词“一”的用法，即一般所说的表示“尝试体”的用法，在这种句式中则无法呈现。我们不能说 * “看他下。”相比之下，“动词+动量词+人称代词”强调宾语，强调人称代词，即强调动作的指向，而从另一个角度讲，在这里，动词与动量词的组合，表示的还是动作本身，因此，表示“尝试体”的用法，可以出现在这样的句式中，我们可以说“看下他”¹⁵⁾。

至于为什么传统语法书上都认为在动词、人称代词和动量词的组合中，只有“动词+人称代词+动量词”的用法合乎语法，这应该有一定的原因。首先，这有语言运用的历史原因。本文没有更多的篇幅去探索语言运用的历史，但仅从众所周知的辛弃疾词的“众里寻他千百度，蓦然回首，那人却在灯火阑珊处”的用法中亦可窥见其一斑。当然使用“动词+人称代词+动量词”的句式，也有汉语韵律上的规律。由于汉语人称代词一般只有一个音节，把它置于句子末端，则与前面数量词的音节不相配，因此，在书面语上，特别是以诗歌、韵文为主的文学作品中，很难看到它的踪影。同时，尽管有“白话文”的影响，现代经典著作主要还是书面语，它们都不是纯粹的口语表达。语言是发展的，口语中运用重音可以缓解书面语形式表达上的不足。而在这一过程中，方言的影响不可忽视。作为操山西禹王方言的人，从自己的语感来讲，笔者不认为“动词+动量词+人称代词”的表达有什么不妥。而在青海的传统民歌《花儿》中有很多这样的句式。有一个曲名就是《啾呀啾令·千里路上看一趟你来》，即“动词+动量词+人称代词”的句式。传统的“动词+人称代词+动量词”句式，如果要强调人称代词，需要加重人称代词的发音，而采用“动词+动量词+人称代词”的句式则在句法形式上也可以完成这一任务。说到底，网络语言推动了语言的发展，“动词+动量词+人称代词”的句式，是新时代语义表达对语言形式的需求所致。

6、补记

2011年5月在中国语教育学会第9次年度大会上就本稿作发言，在回答与会者提问时笔者的回答略有不足，特作更正如下：在写作本稿之前，笔者首先检索了北京日本学研究中心的中日对照语料库，在其中没有检索到“动词+动量词+人称代词”的用例，之后才上网检索。

另外，在该届大会之后，笔者在网上王朔的几部作品中，只检索到有关“动词+动量词+人称代词”的一个例子。现列如下：

我们纷纷掏钱交罚款。这时，一个老警官从门外进来，看到我，象是想起什么，问我：

“你叫什么名字？”“张明。”我慢腾腾地说。

“家住哪？”“过去进来过没有？”“没有，我一向规矩。”

“规矩？”老警官哼了一声，背着手往门外走。走到门口，他一下停住了，看见了正嘟嘟囔囔交罚款的方方。他冷不丁转身又看了一遍我，眼睛亮了一下，旋即眯缝起，我知道他认出了我，他就是在“燕都”抓走亚红的那个警官。《一半是火焰一半是海水》

谢辞：本文初稿曾于2010年10月在韩国外国语大学举行的“亚太地区国际汉语教学学会第二届研讨会”上宣读，修改稿于2011年5月在爱知大学丰桥校园举行的中国语教育学会第9次年度大会上宣读，进一步的修改稿于2011年7月在日中对比语言学学会月例会上宣读，在这些会上得到了与会者许多宝贵的指教。其后曾投稿《中国语教育》会刊，尽管未能通过审稿，亦获得审稿人有益启示。本次投稿东洋大学人间科学综合研究所《纪要》，得到审稿人诸多宝贵意见。在此一并致谢。

注

- 1) 刘月华等(2001)认为“当名词表示一般的事物，包括抽象的事物时，位于动量补语后”(p.615)。但是在不同的文体以及不同的句式中，并不受此限制。如：“一分钟内拍球200次……”“这辆车上个月运石头50趟……。”以及刘月华等所举“对举、列举”(p.616)，“篇章、动作已然未然”(p.617)等情况。而刘月华等所举的“会五点开，他怕迟到，赶紧看了一眼桌子上的表，还好，才四点半。”(引用格式有所改变，下同)其实在很大程度上取决于“篇章”，也就是语义重点所在(因为在这里，重点在“表”上)，而不是她们所说的仅仅取决于“名词的性质”(p.615)。请参照本文第5章“小结”。
- 2) 刘月华等(2001)：“如果宾语为代词，或动量词是‘刀’‘脚’‘拳’‘巴掌’等时，宾语只能位于补语前”(p.616)。请参照本文第5章“小结”。
- 3) 刘月华等(2001)：“当宾语表示确定的人、动物以及地名时，可以位于补语前，也可以位于补语后”(p.616)。请参照本文第5章“小结”。
- 4) 2010年7月24日，在日本大学文理学部召开的中国语教育学会的关东地区研究例会上，拓殖大学的平山邦彦先生发表了「中国語の数量補語教育に関する一考察—目的語との語順を巡って—」一文，当时，笔者在回答与会者的提问时说“我问了两次他”之类的说法也应该没有问题。具体论述请参照本文正文。
- 5) 这个例子其实是若干年以来在中国流行的一个段子，有若干个版本。其中之一是说有一位外国留学生在大街上碰到了一位年轻漂亮的姑娘，本来是想问路，但是由于该留学生的洋腔洋调，把“问你一下”或“问一下你”中的“问”说转了，本应发四声的“问”在他那里发成了三声，也就成了“吻”。“问你一下”成了“吻你一下”，“问一下你”

成了“吻一下你”，于是就引出了例(1)所说的这个“包袱”。难怪作者会“我晕了”，会问读者“是你，你会停下吗？”——你想停下来接受一下“吻”吗？

6) 请参照本文第5章“小结”以及注15)。

7) 其实这里的“你问他一下”的句子重音应该在“你”上。他没有说，所以“你”来问他一下。当然，尽管这里的“你”是强调的对象，但也并不影响动作的实施。这与下面将要谈到的“问一下他”所要强调的重点完全不同。

8) 除了上面已经举过的以及下面将要列举的，这里将在网上检索到的部分“动词+动量词+人称代词”的例子分动词各举1例。

希望让我再见到一次他吧。

让总书记来看望一下我吧。

兄弟们都来探望一下我吧！！

什么时候你和爱妻也接见一下我吧。

只能等到漆黑夜晚，再梦一回她吧。

他在闭眼的那一刻，心中祈求道：让他再梦见一次他吧。

你就光顾一下我吧！

皇帝怒了，望着地上跪着的既是女婿也是儿子的太子，真是恨不得狠狠的打一顿他。不过事实证明，他可是完全偏向于女儿。

姐，在弟弟走之前让我抱一下你吧！

请让我再拥抱一次小川，也让小川再拥抱一次我吧！

妈妈求求你背一下我吧。

请搀扶一下我吧。

你的车先别修，这两天我上下班和来取车时你接送一下我吧。

跳槽的时候也带一下我吧。

那好，你亲一下我吧。

她伏下身抱住了程海涛的脖子，说：“让我再吻一次你吧。”

小美闭上了双眼，“就允许我再想一次他吧，最后一次。”

就在星星上思念一次我吧。

那就考虑一下我吧。

如果你真的不甘心就这样结束，就尝试再去找一次他吧！

来了啊，小金过会儿也来，等一下他吧。

各位大哥大姐，帮一下我吧。

请帮助一下我吧。

快点去看协助一下我吧。

支持一下我吧。

鼓励一下我吧！

来顶一下我吧。

很认真的说一次他吧，我想会有改观的。

回答一下我吧。

各位朋友评论一下我吧。

还是向大家介绍一下我吧。

请求朋友们推荐一下我吧。

需要的联系一下我吧。

我刚来，大家欢迎一下我吧。

关注一下我吧。

重视我一下，关心一下我吧。

就算和别人在一起，但总可以关心问候一下我吧。

同情一下我吧。

可怜一下我吧！

就将就一下我吧。

可能是要考验一下我吧！

谢谢你的祝福。就再相信一次他吧！

宝贝，老公不对，不应该惹你生气的，原谅一次我吧，我错了。

不想再为这事说什么啦，能体谅一下我吧。

也请你理解和包容一次我吧！

请各位念在小浪初犯宽恕一下我吧。

云尚风情进来补偿一下我吧。

现在也便宜一下我吧。

安慰一下我吧。

我说，“这个月，我卡里就剩300元了，我不好意思朝家里要了啊，咱就省一点，体恤一下我吧！”马上，她就不高兴了……

刺激一下我吧。

大家谴责一下我吧。

既然是为了你的母亲，我又怪你做什么呢，就当我又救了一次她吧。

同胞们、拯救一下我吧！！

拜托求论坛的高手打救一下我吧。

迪亚雷斯大叔，明天你们起来也叫一下我吧！我和你们一起去！

邀请一下我吧。

拜托你的服装设计师好好打扮一下你吧！

也没什么，也就是调查一下我吧。

闲人都过来了解一下我吧。

大家认识一下我吧！！

现在感受一下我吧。

分析一下我吧。

“范导，再指导一下我吧！”范无病顿时哭笑不得。

开导一下我吧。

大家了解一下我吧。

请指点一下我吧，不胜感激！

好他个杨漾，又在你面前胡说了，我非得教训一次他不可，免得他整天到处胡说。

我就第一时间通知一下你吧。

丢手机的都来联系一下我吧。

起码也提一下我吧

不用再提醒一次她吧！

过来挑战一下我吧。

有事没事都来短信骚扰一下我吧……

幸运之神啊照顾一次我吧！

稍微满足一下我吧。

请欣赏一下我吧。

来赞美一下我吧。

表扬一下我吧。

我的驾驶证终于到手了，恭喜一下我吧。

明天是我生日，看到的祝福一下我吧！

总该感激一下我吧！

这样啊，那感情好，那就拿个几万孝敬一下我吧。

9) 这里排除了临时动量词，如表示身体部分的“脚”“口”“眼”等。请参照本文第5章“小结”。

10) 当然，这一例的宾语已经不只是人称代词本身了，也许应另当别论。

11) 在“动词+人称代词+动量词”的用法中，人称代词意义虚化，有的甚至属于冗余成分。

(1) 你自己有化学书吧！你自己看你一下吧！我没化学书，也背不出周期表，也不能瞎掰是吧！

<http://bbs.cnool.net/cthread-938338.html>

(2) 漏电断路器之前的零线断路了，你先看一下电能表出线处能分清相，零线吗。一般情况下都是进户接头铜铝氧化引起的，你找电工帮你看他一下吧。

<http://zhidao.baidu.com/question/141874997>

这些用法跟“吃他一大碗”、“喝他个一醉方休”中的“他”或许有可接轨之处。

12) 虽然我们在网上也能找到这样的实际例子：

异地恋一年半，还有半年就毕业了，我觉得异地恋最重要的是持续不断的关心偶尔来点小惊喜，要给对方爱下去的勇气和信念，隔断时间就要见见面，一年半我去找了三次她，每次十天七天这样～

13) 鉴于这一点，刘月华等（2001. p. 617）认为不能成立的下述句式则都是可以成立的。

今天上午我去医院看了一趟他，他很好。

这个人过去骗过一回我，所以我不相信他。

14) 虽然我们在网上也能找到这样的仅有的实际例子：

（对于“遇到公车色狼怎么办？”的帖子，有帖子回复说）扇一耳光他。

15) 在这个意义上，诸如刘月华等（2001 p. 615）所举的，

阿华师傅与站长交换了一下意见，矛盾消除了。

劳驾，请给我找一下 26楼 101号房间。

我想用一下你的电话，可以吗？

请问，我可以借一下这本书吗？

等例句，都不是真正的动量，而只是表示“尝试体”的用法，所以，这些用法，动量词都不可后置。

参考文献

刘月华等 2001《实用现代汉语语法（增订本）》商务印书馆 2001年5月

吕叔湘 1980《现代汉语八百词》商务印书馆

续三义 2002《汉日数词的句法功能》《北京外国语大学与大东文化大学交流协定缔结20周年纪念文集》外语教学与研究出版社 2002.12

朱德熙 1982《语法讲义》商务印书馆

朱德熙 1999《朱德熙文集第一卷》商务印书馆

輿水優・島田亜実 2009『中国語わかる文法』大修館書店 2009年4月10日

平山邦彦 2010「中国語の数量補語教育に関する一考察—目的語との語順を巡って—」中国語教育学会関東地区研究会 2010年7月24日

例句出处

所有例句除第6章中所引王朔小说是先从网上下载整部小说然后再一部部检索所得之外，其他例句均出自“谷歌香港”和“雅虎中国”。

【Abstract】

“问你一下”と“问一下你”

—中国語「動詞＋人称代名詞・目的語＋動量詞」と
「動詞＋動量詞＋人称代名詞・目的語」について—

続 三義*

中国語では、動詞と目的語と動量詞の組み合わせに違った組み合わせの仕方がある。目的語が普通名詞の場合、動量詞は動詞と目的語の間に来ることもできれば、目的語の後に来ることもある。しかし、目的語が人称代名詞の場合、伝統的な文法教科書では、目的語としての人称代名詞は動量詞の後に来ることができない。普通、「動詞＋人称代名詞・目的語＋動量詞」の形しかないと言われている。

確かに現代中国語の「經典著作」には「動詞＋人称代名詞・目的語＋動量詞」の形しか見られないが、実際、ネット上に「動詞＋動量詞＋人称代名詞・目的語」の用例がたくさんある。本文では、実際の用例を通じて、動詞、人称代名詞・目的語、動量詞の組み合わせを、代名詞の単数・複数、動量詞の単数・複数、異なる組み合わせにおける人称代名詞と動量詞の発音（プロミネンス）などの問題を分析し、次のように結論を出している。「動詞＋人称代名詞・目的語＋動量詞」の形は動詞つまり動作そのもの、動作の量を強調し、これに対して、「動詞＋動量詞＋人称代名詞・目的語」の形は動作の指向するところの目的語、つまり人称代名詞を強調するものである。本文では、現代中国語の動量詞について簡単なが概括をした。方言の影響と話し言葉の発達により、現代中国語において「動詞＋動量詞＋人称代名詞・目的語」の形が確立されるようになった、と考えられる。

キーワード：動詞 目的語 動量詞 人称代名詞 組み合わせ

汉语中，动词和宾语及动量词之间有不同的组合。宾语为普通名词时，动量词既可以位于动词和宾语之间，也可以位于宾语之后。但是，宾语为人称代词时，传统的汉语语法教科书认为，作为宾语的代词不出现在动量词之后，只有“动词＋人称代词＋动量词”一种形式。

尽管汉语经典著作中只有“动词＋人称代词＋动量词”的形式，但是我们可以从网上检索到大量的“动词＋动量词＋人称代词”的实际用例。本文通过实际用例，从人称代词的单复数、动量的单复数，以及两种形式中人称代词与动量词的读音问题等方面进行分析，认为：“动词＋人称代词＋动量词”是强调动作本身，强调动作的量，而“动词＋动量词＋人称代词”是强调动作指向的宾语——人称代词。文章并对汉语的动量词进行了简要的概括。本文认为：现代汉语中，“动词＋动量词＋人称代词”的形式的出现，是时代语言运用对现代汉语的要求。

关键词：动词 宾语 动量词 人称代词 组合

* 人間科学総合研究所研究員・東洋大学経済学部